

Прямая и косвенная речь

(Direct and indirect speech)

Повествовательные предложения

При обращении из прямой речи в косвенную запятая и кавычки опускаются. Появляется союз **that** (что), который может опускаться.

Если в словах автора употребляется глагол **say** без дополнения, то **say** сохраняется. Если же дополнение после **say** есть, то **say** заменяется на **tell**.

Примечание: Следует иметь в виду, что после **say** употребляется частица **to**, после **tell** нет **to**.

Например:

Прямая речь

Косвенная

He says, "Mary will do it." – He says (that) Mary will do it.

Он говорит: «Мария сделает это». - Он говорит, что Мария сделает это.

He says to me, "I know it." He tells me that he knows it.

- Он говорит мне: «Я знаю это». – Он говорит мне, что он знает это.

Изменяются по смыслу личные и притяжательные местоимения.

Например:

He says, "I have your book." – Он говорит: «У меня есть твоя книга».

He says that he has my book. – Он говорит, что у него есть моя книга.

Если глагол в словах автора стоит в одном из настоящих или будущих времен, то глагол при переводе из прямой речи в косвенную остается без изменения.

Если глагол в словах автора стоит в одном из прошедших времен, то время глагола при переводе из прямой речи в косвенную, то время глагола изменяется так:

Прямая речь	Косвенная речь
Present Simple	Past Simple
Present Continuous	Past Continuous
Present Perfect	Past Perfect
Present Perfect Continuous	Past Perfect Continuous
Future Simple	Future Simple in the Past
Future Continuous	Future Continuous in the Past
Future Perfect	Future Perfect in the Past
Future Perfect Continuous	Future Perfect Continuous in the Past
Вместо will -would	
Past Simple	Past Perfect
Past Continuous	Past Perfect Continuous
Past Perfect	Past Perfect
Past Perfect Continuous	Past Perfect Continuous

Прямая речь Косвенная речь

He said, "I get up at eight o'clock."

- Он сказал: «Я *встаю* в восемь часов».

He said that he got up at eight o'clock.

- Он сказал, что он *встает* в восемь часов.

He said, "I have been waiting for you since five o'clock."

- Он сказал: «Я *жду* вас с пяти часов».

He said that he had been waiting for me since five o'clock.

- Он сказал, что он *ждет* меня с пяти часов.

Past Simple и Past Continuous при обращении прямой в косвенную речь могут оставаться без изменения, когда указано время совершения действия.

Прямая речь: She said, «I met him when I was crossing the road».

Косвенная речь: She said that she met him when she was crossing the road.

Глагол **must** заменяется в косвенной речи на **had to**, когда **must** выражает необходимость совершения действия.

Если **must** выражает приказание или совет, то он остается без изменения.

*Прямая речь: She said, "I **must** send him a telegram at once."* - Она сказала: «Я должна послать ему телеграмму немедленно».

*Косвенная речь: She said that **she had** to send him a telegram at once.* - Она сказала, что должна послать ему телеграмму немедленно.

Глаголы *should, ought to* в косвенной речи не изменяются.

Указательные местоимения, наречия времени и места изменяются так: (если глагол в словах автора стоит в одном из прошедших времен)

Прямая речь

Косвенная речь

this

that

these

those

now

then

today

that day

tomorrow

the next day

the day after-tomorrow

two days later

yesterday

the day before

the day before yesterday

two days before

ago

before

next year

the next year

here

there

Вопросительные предложения

Когда вопрос в прямой речи начинается с вспомогательного или модального глагола, то при переводе из прямой в косвенной, он присоединяется с помощью союзов *If; whether* – ли. Во второй части предложения прямой порядок слов.

He asked me, « Will you be here tomorrow».

He asked me if I would be there the next day.

Когда вопрос начинается с
вопросительного слова или группы слов,
то при обращении в косвенную речь, он
присоединяется к главному
предложению с помощью этого
вопросительного слова.

He asked me, «Where do they live?»

He asked me where they lived.

Повелительные предложения.

При обращении повелительного наклонения в косвенную речь глагол say в словах автора может изменяться на tell – велеть, order- приказывать, ask- простить.

Повелительное наклонение всегда изменяется на инфинитив с частицей to. Если просьба отрицательная, то она переводится в косвенную речь с помощью not to + глагол.

(+) She **said** to the boy, "Wait for me here." - *Она сказала мальчику: "Жди меня здесь"*.

She **told** the boy to wait for her there. - *Она велела мальчику ждать ее там.*

(-) She **said** to me, "Don't open the window, please." - *Она сказала мне: "Не открывайте, пожалуйста, окно"*.

She **asked** me not open the window. - *Она попросила меня не открывать окно.*

Данные изменения происходят в независимости от времени глагола в словах автора.

Задания:

- Такая ситуация: Вчера ты встретил своего друга Чарли. Чарли рассказал тебе много интересного. Вот что он тебе сказал (в прямой речи):
- 1. I'm thinking of going to Canada.
- 2. My father is in hospital.
- 3. Nora and Jim are getting married next month.
- 4. I haven't seen Bill for a while.
- 5. I've been playing tennis a lot recently.
- 6. Margaret has had a baby.
- 7. I don't know what Fred is doing.
- 8. I hardly ever go out these days.
- 9. I work 14 hours a day.
- 10. I'll tell Jim I saw you.
- 11. You can come and stay with me if you are ever in London
- 12. Tom had an accident last week but he wasn't injured.
- 13. I saw Jack at a party a few months ago and he seemed fine.
- На следующий день ты встречаешь другого друга и передаешь ему то, что Чарли рассказал тебе. Используй косвенную речь:
- 1. *Charlie said that he was thinking of going to Canada.*
- 2.
- 3.
- 4. и так далее, до 13.

ОТВЕТЫ:

- 1. Charlie said that he was thinking of going to Canada.
- 2. Charlie said that his father was in hospital.
- 3. Charlie said that Nora and Jim were getting married the next month.
- 4. Charlie said that he hadn't seen Bill for a while.
- 5. Charlie said that he had been playing tennis a lot recently.
- 6. Charlie said that Margaret had had a baby.
- 7. Charlie said that he didn't know what Fred was doing.
- 8. Charlie said that he hardly ever went go out these days.
- 9. Charlie said that he worked 14 hours a day.
- 10. Charlie said that he would tell Jim he saw (had seen) me.
- 11. Charlie said that I could come and stay with him if I was ever in London.
- 12. Charlie said that Tom had had an accident last week but he hadn't been injured.
- 13. Charlie said that he had seen Jack at a party a few months before and he had seemed fine.